101 LANGUAGE OF THE ENTITY

Field Definition
This field contains coded information relating to the language or languages used by the entity identified by 2--. The entity may be an author, a person, a family, a corporate body, a work or an expression of a work.

Occurrence
Optional. Not repeatable.

Indicators
Indicator 1 blank (not defined)
# Not applicable (the entity is not an expression)
0 expression in the language of the original expression of the work
1 expression translated from the language of the original expression of the work
2 expression containing translations from the language of the original expression of the work

Indicator 2 blank (not defined)

Subfields
$sa Language of or language used by the entity
   A language in which the author, person, family or corporate body expresses him/her/itself or the language of original an expression of a work. Mandatory. Repeatable.

$sb Language of an intermediate expression
   The language of an intermediate expression of a work when the expression is not translated from the original expression. Optional. Repeatable.

$sc Language of the original expression
   The language of the original expression of a work. Optional. Repeatable (EX 7).

$sd Language of summary
   The language of any summary or abstracts of an expression of a work. Optional. Repeatable.

$sj Language of subtitles
   The language of subtitles in moving pictures. Optional. Repeatable (EX 11).

$sl Language from which the entity translates
   The language from which the entity translates the entity described is a person or a corporate body who is known to have or to have had an activity as a translator. Repeatable (EX 2).

Notes on Field Contents
Each subfield contains a three-character language code. The language codes are listed in ISO 639-2 standard and in Appendix A of UNIMARC Manual: Bibliographic Format.

Related fields
Unimarc Authorities Format
340 BIOGRAPHY AND ACTIVITY NOTE

Unimarc Bibliographic Format
101 LANGUAGE OF THE ITEM
Examples

EX 1
100 $$aYYYYMMDDafrey0103####ba0
101 $$aLangfr
152 $$aAFNOR
200 #$$aMaclean$bIan$f19..-....$cexpert auprès de l'UNESCO

EX 2
100 $$aYYYYMMDDafrey0103####ba0
101 $$aLangfr$lleng$lgfr
152 $$aAFNOR
200 #$$aMasson$bAndré$f1930-....

André Masson translates works from English or from German into French

EX 3
100 $$aYYYYMMDDafrey0103####ba0
101 $$aSamul
152 $$aAFNOR
210 12$$aCongrès européen de systémique$d1$f1989$eLausanne, Suisse

EX 4
100 $$aYYYYMMDDafrey0103####ba0
101 $$aUndfr
152 $$aAFNOR
210 02$$aStamperia Camerale$scRome, Italie

Stamperia Camerale is a printer established in 1589.

EX 5
100 $$aYYYYMMDDafrey0103####ba0
101 $$aFre
152 $$aAFNOR
220 $$aHugo (famille)

EX 6
100 $$aYYYYMMDDafrey0103####ba0
101 $$aSamyn
152 $$aAFNOR
230 $$aChilam Balam

Chilam Balam is a generic term to name a group of 14 Maya texts written in Latin script. This example does not conform with FRBR, where languages are attributes of expressions (not of works). The authorized access point is still carried in a 230 field (instead of 231).

EX 7A Embedded fields technique
100 $$aYYYYMMDDahrvy0103####ba0
101 1$ahrvy$sceng
152 $$aPPIAK
242 $$s1001<Authority Record Identifier for the work>$1200#1$sJoyce,$bJames $1232##$aUlysses$mhrv.$prijevod

EX 7B Standard subfields technique
100 $$aYYYYMMDDahrvy0103####ba0
101 1$ahrvy$sceng
152 $$aPPIAK
242 #$$s1$3$<Authority Record Identifier for the work>$aJoyce, James$tUlysses$mhrv.$prijevod

A Croatian expression of James Joyce’s *Ulysses.*

EX 8A Embedded fields technique
100 $$aYYYYMMDDafrey0111####ba0
101 2$$afre$saeng$scfre
A bilingual expression (French, which is the original language, and English) of Molière’s play *Le malade imaginaire*. French is coded both as language of the entity ($a$) and language of the original expression of the work ($c$). English is coded as language of the entity ($a$).

Етим Эмин is a Lezghin poet, wrote both in Russian and his native language.

“Boris Godunov” – tragedy by Alexander Pushkin. *An expression in the original language (Russian).*

“A Zed & Two Noughts” is a film directed by Peter Greenaway. *The expression in the original language (English)*, with subtitles in French and Danish.